



CHUYÊN

Cypress-FairbanksISD

Tập 23, Số 7

Tháng Ba, 2014

This edition has been published in [English](#), Chinese, Spanish and Vietnamese.

Esta edición ha sido publicada en inglés, en chino, [en español](#) y en vietnamita.

Thông báo này được đăng bằng tiếng Tây Ban Nha và tiếng Việt.

此版本已用英文、中文、西班牙文和越南文出版。

Ban Quản Trị chấp thuận cuộc bầu cử trái phiếu ngày 10 tháng Năm



Một Ủy Ban Quy Hoạch Dài Hạn 50 thành viên gồm 50 thành viên gặp mặt để đánh giá và định lượng nhu cầu hiện tại và tương lai của khu học chánh.

Ban Quản Trị Khu Học Chánh Độc Lập Cypress-Fairbanks đã nhất trí biểu quyết để yêu cầu tổ chức một cuộc bầu cử trái phiếu vào ngày 10 tháng Năm. Ban Quản Trị đã nhất trí thông qua cuộc trưng cầu dân ý trái phiếu trị giá \$1.2 tỷ sẽ được ghi trên lá phiếu như một kế hoạch đề nghị duy nhất vào Ngày Bầu Cử là ngày 10 tháng Năm. Nếu được chấp thuận bởi các cử tri ghi danh, ngân quỹ từ cuộc trưng cầu dân ý sẽ giải quyết những việc sau:

tiếp tục ở trang 2

Cuộc Bầu Cử Trái Phiếu, ngày 10 tháng Năm

tiếp theo trang 1

- An Toàn và An Ninh;
- Giao thông;
- Tăng trưởng học sinh;
- Nâng cấp công nghệ; và
- Cải tạo các cơ sở vật chất giảng dạy/Hỗ trợ.

Khuyến nghị trái phiếu được trình bày cho Ban Quản Trị được tiên khởi bởi Ủy Ban Quy Hoạch Dài Hạn (LRPC) gồm 50 hành viên đại diện cho cộng đồng CFISD đa dạng, giao thoa. Ủy ban đã đánh giá và định lượng các nhu cầu hiện tại và tương lai của khu học chánh nhằm đáp ứng cho hơn 11,400 học sinh dự kiến ghi danh trong năm năm tới.

Trước khi đưa ra quyết định cuối cùng, các thành viên Ban Quản Trị đã tập trung trong một số tuần xem xét các dữ liệu được cung cấp bởi LRPC và nhận đầu vào từ cộng đồng. Sử dụng thông tin bao gồm trong khuyến nghị, đầu vào của cộng đồng và nghiên cứu dữ liệu của chính mình, Ban Quản Trị đã biểu quyết yêu cầu tổ chức một cuộc bầu cử trái phiếu.



Ban Quản Trị CFISD đã biểu quyết để yêu cầu tổ chức một cuộc bầu cử trái phiếu vào **ngày 10 tháng Năm**. Các hạng mục dự án sau đây được bao gồm trong gói trái phiếu toàn khu học chánh được khuyến nghị bởi Ủy Ban Quy Hoạch Dài Hạn Do Cộng Đồng Chủ Trì:

An ninh/An toàn

- Tiên sánh được bảo đảm với cửa có còi bấm tại các khu học đường;
- Bổ sung camera an ninh bên trong/bên ngoài;
- Bổ sung các nút hoảng loạn "bị nhốt";
- Các điểm truy cập đầu đọc thẻ bổ sung;
- Kính chịu lực/chống đạn tại các lối vào cửa ra; và
- Trao đổi liên lạc khẩn cấp cải tiến.

Giao thông

- Bổ sung xe buýt để phục hồi các dịch vụ giao thông;
- Bổ sung xe buýt để đáp ứng sự tăng trưởng học sinh; và
- Trung Tâm Giao Thông đáp ứng sự tăng trưởng ở phần tây nam của khu học chánh.

Tăng trưởng học sinh

Trường học mới, địa điểm, cơ sở vật chất hỗ trợ và xe buýt phục vụ nhu cầu ghi danh tăng

- 3 trường tiểu học, 1 trường trung học cơ sở;
- Mua đất cho các khu vực trường học trong tương lai;
- Bể bơi (Sân Vận Động Pidgeon);
- Kho Dự Án Khoa Học Nông Nghiệp; và
- Nhà Kho Phân Phối Dịch Vụ Thực Phẩm.

Công nghệ

- Nâng cấp cơ sở hạ tầng;
- Thay thế công nghệ cũ;
- Mạng không dây tốc độ cao và truy cập internet được cải thiện; và
- Nâng cấp công nghệ giảng dạy.

Cơ sở vật chất học đường/Hỗ trợ Cải thiện

- **Các cải tạo và bổ sung chính** (Adam ES, Bane ES, Watkins MS)
- **Đồng-/Giáo trình dạy bổ sung** (sàn khiêu vũ, tấm phản âm di động, nghệ thuật nấu ăn và phòng thí nghiệm thực phẩm, đường chạy tại tất cả các trường trung học cơ sở, Sân Vận Động Pidgeon)
- **Bảo Vệ Tài Sản** (sửa chữa kết cấu; thay thế mái; cải thiện cống; thay thế gạch lát; nâng cấp hệ thống ánh sáng bên ngoài; thay thế hệ thống điều hòa; thay thế hệ thống bảo cháy)

Trái phiếu 2014 tổng cộng ... \$1.2 tỷ



Để biết thêm về Trái Phiếu 2014 bao gồm tác động thuế suất, thời gian và địa điểm bỏ phiếu, truy cập: www.cfisd.net/bond2014.



**28 tháng Tư
đến
6 tháng Năm**

Thủ tục bỏ phiếu sớm cho **Cuộc Tổng Tuyển Cử** ngày 10 tháng Năm và **Cuộc Bầu Cử Trái Phiếu** sẽ bắt đầu vào **Thứ Hai, ngày 28 tháng Tư** và kết thúc vào **Thứ Ba, ngày 6 tháng Năm**. Các cử tri ghi danh có quyền lựa chọn đích thân tới bỏ phiếu sớm tại bất kỳ địa điểm bỏ phiếu sớm nào (xem các địa điểm được liệt kê ở cột bên phải). Để biết thêm thông tin về bỏ phiếu, vui lòng liên hệ Văn Phòng Thư Ký Quận Harris tại số 713-755-6965 hoặc truy cập www.harrisvotes.org.



Nếu quý vị không ghi danh bỏ phiếu, thì có thể nhận thẻ ghi danh cử tri tại văn phòng truyền thông (10300 Jones Road) hoặc quý vị có thể dễ dàng [ghi danh trực tuyến để bỏ phiếu](#). Ngày cuối cùng để ghi danh bỏ phiếu là **Thứ Năm, ngày 10 tháng Tư**.

VOTE *early*

Ngày Bỏ Phiếu Sớm và Các Địa Điểm Bỏ Phiếu

2:30 giờ chiều – 7 giờ tối	2:30 giờ chiều – 7 giờ tối	2:30 giờ chiều – 7 giờ tối
Ngày 28 tháng Tư, 2014	Ngày 1 tháng Năm, 2014	Ngày 6 (Tuesday)
Emmott ES	Jowell ES	Adam ES
Hamilton ES	Lee ES	Holbrook ES
Hemmenway ES	McFee ES	Holmsley ES
Lamkin ES	Rennell ES	Lieder ES
Millsap ES	A. Robison ES	Pope ES
Owens ES	Willbern ES	Reed ES
Swenke ES	Yeager ES	Sampson ES
Walker ES		Tipps ES
	2:30 giờ chiều – 7 giờ tối	
2:30 giờ chiều – 7 giờ tối	Ngày 2 tháng Năm, 2014	
Ngày 29 tháng Tư, 2014	Copeland ES	
Bang ES	Farney ES	
Duryea ES	Kirk ES	
Fiest ES	Matzke ES	
Horne ES	Post ES	
Keith ES	Sheridan ES	
Moore ES	Warner ES	
M. Robinson ES		
	2:30 giờ chiều – 7 giờ tối	
2:30 giờ chiều – 7 giờ tối	Ngày 5 tháng Năm, 2014	
Ngày 30 tháng Tư, 2014	Bane ES	
Andre' ES	Birkes ES	
Ault ES	Black ES	
Emery ES	Danish ES	
Francone ES	Gleason ES	
Frazier ES	Lowery ES	
Hairgrove ES	Metcalf ES	
Hancock ES	Wilson ES	
Postma ES		

Berry Center
8 giờ sáng - 4 giờ chiều
28 tháng Tư - 2 tháng Năm

8 giờ sáng - 12 giờ trưa
3 tháng Năm

8 giờ sáng - 4 giờ chiều
5 tháng Năm - 6 tháng Năm

ISC
8 giờ sáng - 4 giờ chiều
28 tháng Tư - 2 tháng Năm

8 giờ sáng - 12 giờ trưa
3 tháng Năm

8 giờ sáng - 4 giờ chiều
5 tháng Năm - 6 tháng Năm

Khu Học Chánh Độc Lập Cypress-Fairbanks Cuộc Bầu Cử Trái Phiếu

KẾ HOẠCH ĐỀ NGHỊ SỐ MỘT

- [] THỤẬN) “PHÁT HÀNH CÁC TRÁI PHIẾU TRỊ GIÁ \$1,209,280,000 ĐỂ XÂY CẤT, MUA LẠI VÀ TRANG BỊ CHO CÁC TÒA NHÀ HỌC ĐƯỜNG, VÀ MUA CÁC ĐỊA ĐIỂM ĐỂ XÂY CÁC TÒA NHÀ HỌC ĐƯỜNG VÀ MUA XE BUÝT TRƯỜNG HỌC VÀ VIỆC ĐÁNH THUẾ ĐỂ TRẢ SỐ TIỀN ĐÓ”
- [] CHỐNG)

KẾ HOẠCH ĐỀ NGHỊ

BẠN QUẢN TRỊ KHU HỌC CHÁNH ĐỘC LẬP CYPRESS-FAIRBANKS (“CƠ QUAN”) CÓ ĐƯỢC PHÉP PHÁT HÀNH VÀ BÁN CÁC TRÁI PHIẾU CỦA CƠ QUAN Ở BẤT KỲ MỨC GIÁ HOẶC CÁC MỨC GIÁ NÀO VỚI TỔNG TRỊ GIÁ BẰNG \$1,209,280,000 CHO VIỆC XÂY DỰNG, MUA LẠI, VÀ TRANG BỊ CHO CÁC TÒA NHÀ HỌC ĐƯỜNG TRONG CƠ QUAN, VÀ MUA CÁC KHU ĐẤT CẦN THIẾT ĐỂ XÂY DỰNG TRƯỜNG HỌC, VÀ CHO VIỆC MUA CÁC XE BUÝT HỌC ĐƯỜNG MỚI, TRONG ĐÓ CÁC TRÁI PHIẾU NÀY CÓ THỂ ĐƯỢC PHÁT HÀNH LÂM NHIỀU LOẠI HOẶC NHIỀU KỲ, ĐÁO HẠN ĐỊNH KỲ HOẶC KHÔNG QUÁ 40 NĂM KỂ TỪ NGÀY PHÁT HÀNH, VÀ SẼ CHỊU LÃI Ở BẤT KỲ MỨC LÃI SUẤT NÀO, KHÔNG QUÁ MỨC TỐI ĐA HIỆN NAY VÀ SAU NÀY THEO QUY ĐỊNH CỦA PHÁP LUẬT, NHƯ ĐƯỢC BAN QUẢN TRỊ CỦA CƠ QUAN QUYẾT ĐỊNH TRONG PHẠM VI QUYỀN HẠN CỦA BAN QUẢN TRỊ TẠI THỜI ĐIỂM PHÁT HÀNH; VÀ BAN QUẢN TRỊ CÓ ĐƯỢC PHÉP ĐÁNH THUẾ VÀ CẦM CỖ, VÀ YÊU CẦU ĐÁNH THUẾ, ẮN ĐỊNH VÀ THU ĐỦ CÁC KHOẢN THUẾ GIÁ TRỊ TÀI SẢN HÀNG NĂM ĐỐI VỚI TẤT CẢ CÁC BẤT ĐỘNG SẢN CHỊU THUẾ TRONG PHẠM VI CƠ QUAN, TRONG GIỚI HẠN PHÁP LUẬT CHO PHÉP, ĐỦ ĐỂ THANH TOÁN TIỀN GỐC VÀ LÃI CHO CÁC TRÁI PHIẾU NÓI TRÊN VÀ CÁC CHI PHÍ CỦA BẤT KỲ HỢP ĐỒNG TÍN DỤNG NÀO ĐƯỢC THỰC HIỆN LIÊN QUAN ĐẾN TRÁI PHIẾU; SỞ TRÁI PHIẾU SẼ ĐƯỢC PHÁT HÀNH NHƯ NÓI TRÊN VÀ CÁC KHOẢN THUẾ SẼ ĐƯỢC ĐÁNH THUẾ, CẦM CỖ, ƯỚC ĐỊNH, VÀ THU CHIẾU THEO HIẾN PHÁP VÀ LUẬT PHÁP CỦA TIỂU BANG TEXAS BAO GỒM CẢ BỘ LUẬT GIÁO DỤC TEXAS HAY KHÔNG?



[Bond 2014 Video](#)
Kịch Bản Video về
Trái Phiếu

BOND 2014 Q&A

Để biết thêm về
Trái Phiếu 2014 bao
gồm tác động thuế
suất, thời gian và địa
điểm bỏ phiếu, truy
cập: [www.cfid.net/
bond2014](http://www.cfid.net/bond2014).



Ngày cuối cùng để ghi danh bỏ phiếu là Thứ Năm, ngày 10 tháng Tư.

Ngày Bầu Cử

10 tháng Năm, 2014

Ngày Bỏ Phiếu Sớm và Các Địa Điểm Bỏ Phiếu

Tất cả các Phân Khu sẽ mở cửa từ 7 giờ sáng đến 7 giờ tối vào Ngày Bầu Cử.

Phân Khu	Quận Harris Số Phân Khu	Địa Điểm
A	111, 124, 126	Ault ES
B	370, 734, 768	Goodson MS
C	442, 479, 602, 691, 805, 828	Hamilton MS
D	300, 481, 688	Sampson ES
E	125, 484, 519, 641	Bleyl MS
F	478, 516, 823	Cy Creek HS
G	451, 513, 669	Yeager ES
H	480, 640, 713, 979, 980, 1021, 1022	Adam ES
I	244, 518, 548, 597	Windfern HS
J	225, 495, 671, 687, 759, 934	Cook MS
K	74, 661, 904, 1028	Post ES
L	364, 496, 593, 609, 628, 753	Frazier ES
M	117, 270, 383, 498, 689, 966, 1033	Dean MS
N	512, 642, 939, 1023	Owens ES
O	155, 260, 398, 622, 701, 771, 991	Truitt MS
P	616, 651, 667	Lowery ES
Q	314, 709, 803	Aragon MS
R	517, 553, 643, 650, 882	Tipps ES
S	617, 712, 919, 1016	Jowell ES
T	149, 875	Cy Springs HS
U	143, 921, 923	Smith MS
V	50, 800	Cy Falls HS
W	305, 804, 877, 881, 951, 1062	Thornton MS



Go to www.cfsd.net for details about the Bond 2014 proposal.

KHÔNG TĂNG THUẾ ĐỐI VỚI CƯ DÂN TRÊN 65 TUỔI

Ở tuổi 65, các cá nhân trở nên hội đủ điều kiện nhận được ưu đãi **Miễn Trừ cho người trên 65 tuổi**, bao gồm mức trần thuế học đường hạn định khoản thuế học đường của chủ nhà ở mức thuế hiện tại. Các công dân cao tuổi phải nộp đơn xin miễn trừ này trong vòng một năm kể từ sinh nhật lần thứ 65 của mình. Những người đã nhận được ưu đãi **Miễn Trừ cho người trên 65 tuổi** không bị ảnh hưởng bởi mức tăng thuế học đường.



TIME TO START THINKING ABOUT SUMMER!

KEEP CALM And LIFEGUARD ON

WE ARE HIRING!

LIFEGUARDS ASSISTANT MANAGERS MANAGERS OFFICE STAFF LGI'S WSI'S

MARCH SAVINGS

\$25 OFF

DISCOUNT CODE: MAR14 VALID: MARCH 1-14, 2014

APRIL SAVINGS

\$15 OFF

DISCOUNT CODE: APR14 VALID: APRIL 1-30, 2014

10408 Rockley Rd. Houston, Tx 77099



www.swlifeguards.com employment@sweetwaterpoolsinc.com 281.988.8480

Preregistration

Kindergarten Students

Kindergarten preregistration for 2014-2015 classes will be held at all elementary schools on March 26, 2014 from 9:30 to 11:30 a.m. and 1 to 3 p.m.

A child must be 5 years old on or before Sept. 1, 2014 to be eligible for the full-day program (with no exceptions). To register, parents must provide the school with the documents listed in the column on the right. (See Preregistration Documents).

For additional information on where to register kindergarten students, parents can contact their neighborhood elementary school. A student currently enrolled in the district's prekindergarten program will be automatically registered for kindergarten. Therefore, there is no need for parents of current prekindergarten students to attend the kindergarten registration on March 26.

Prekindergarten for LEP Students

Parents of LEP students—students who are unable to speak and comprehend the English language—may preregister their student on March 26, 2014 from 9:30 to 11:30 a.m. and 1 to 3 p.m. at the prekindergarten campus in their attendance zone. LEP students must be present at the time of preregistration to determine, through testing, whether or not the student qualifies for the program. To be eligible for the half-day prekindergarten program, students must be 4 years old on or before Sept. 1, 2014.

The prekindergarten program is currently being offered at the following 47 campuses:

- Adam, Andre', Ault, Bane, Bang, Black, Copeland, Danish, Duryea, Emery, Emmott, Farney, Fielt, Francone, Frazier, Gleason, Hamilton, Haigrove, Hemmenway, Holbrook, Holmsley, Horne, Jowell, Kirk, Lamkin, Lee, Lieder, Lowery, Matzke, McFee, Metcalf, Millsap, Moore, Owens, Post, Postma, Reed, Rennell, M. Robinson, A. Robinson, Sheridan, Swenke, Tipps, Walker, Wilbern, Wilson and Yeager.

To find out what school a student is currently zoned to, go to www.cfisd.net and click on Quick Links, scroll down to Campus Locator from the drop-down menu and then type a home address.

Since not every school has a prekindergarten program, parents may call the neighborhood elementary school to help determine the school in which to register their child. Parents or guardians must provide all required documents listed in the right-hand column in order to preregister.

For additional information, go to www.cfisd.net.

Preregistration Documents

Parents should bring the following documents to preregister their students:

- a certified copy of the child's birth certificate from the Bureau of Vital Statistics (see City of Houston Bureau of Vital Statistics to obtain a birth certificate if born in the city of Houston);
current immunization record;
proof of residency (example: a lease agreement or a gas, electric or water bill);
photo ID of parent or guardian (a parent or guardian must sign the application); and
a social security card for each child, if available.

INSIDE Cypress-Fairbanks ISD được ấn bản 11 lần bởi Phòng Truyền Thông CFISD nhằm thông báo cho công dân về các chương trình, các hoàn thiện và chính sách của khu học chánh. Vui lòng yêu gửi yêu cầu hoặc ý kiến trực tiếp cho Phòng Truyền Thông CFISD, 10300 Jones Road, Houston, Texas, 77065, or call 281-897-4053.



Office of Community Programs

6th Grade

FAST FORWARD

brought to you by the
Office of Community Programs
for questions, call 281-807-8900

March 28, 2014

7 - 11 p.m.

Hopper Middle School
7811 Fry Road
Cypress, TX 77433



April 25, 2014

7 - 11 p.m.

Spillane Middle School
13403 Woods Spillane Blvd.
Cypress, TX 77429

Laser Tag
Archery Tag
Karaoke
Gym Games
Reality Games
Dance Floor
Snack Bar

Watch for Registration Information on our Website:
www.cfisd.net/dept2/communityprograms

Fast Forward representatives will accept registration at various 6th grade lunches the week of each event. Watch your school's announcements for these dates!

FAST FORWARD IS OPEN TO ALL CFISD 6TH GRADE STUDENTS.
\$20 PRE-REGISTRATION • \$30 AT THE DOOR

Thông Tin về Lễ Kỷ Niệm Làn



Chương Trình Học Hè

Chương trình [học hè 2014](#) dành cho các trường tiểu học, trung học cơ sở và trung học được đăng trên website của khu học chánh.

Hãy theo dõi ...



Để quảng cáo trên
INSIDE Cypress-Fairbanks ISD,
hãy gọi số 281-897-4053.